

應用日語科學生國外實習心得報告



補助年度：	105年度教育部國際合作暨提升學生外語能力計畫
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	<u>5</u> 年級 <u>蘇乙庭</u> (50207020)
國外實習國家：	日本
國外實習機構名稱：	安藤百福發明紀念館
國外實習期間：	2017/02/28~2017/08/31

目錄

一、緣起	2
二、行前準備	3
(一)機票	3
(二)簽證	3
(三)健康保險與身體檢查	4
(四)行李	4
三、國外實習機構簡介	5
四、國外實習企業或機構之學習心得	6
五、國外實習之生活體驗	8
(一)食	8
(二)衣	9
(三)住	10
(四)行	10
(五)育樂	11
六、國外實習之具體效益	11
七、感想與建議	12
八、照片集錦	13 ~ 35
九、國外實習考評成績或評語	36

一、緣起

一開始本來打算放棄海外實習，覺得自己還沒準備好....。但是，徐金財老師說很多機會去爭取看看說不定會有好的結果，在被他的鼓勵下，老師又那麼相信我能夠做好，所以我鼓起勇氣在短短的時間準備面試，雖然一開始面試的是北海道那裡的飯店，結果也沒上，最後面試到了日清博物館，面試上了，決定了我的實習單位。雖然面試上了，但之後就開始準備一些資料跟簽證用的東西，這些東西都是關於我們能不能夠去日本實習的重要資料，整理完後，當然開始送簽證了，在等待簽證有沒有過的期間，真的很緊張，就怕萬一沒過我不就又回到原點，所幸等了三個多月，老師就通知說我們簽證過了!!!在確認可以出國到日本實習後，開心到覺得是做夢！接下來到出過前的日子，準備機票、行李等等...，終於到了出國的日子，2月28日離開台灣，在日本體驗半年的生活，增強自己的日語能力，開開心心的在日本生活。



說明：要出發去日本，在台灣高雄機場(2017/02/28)

二、行前準備

(一) 機票

我們坐的航空是香草廉航，訂的是來回機票，從高雄小港機場到東京成田機場。時間是2/28~9/3，但後來因為簽證的關係，又改了8/31回國。

行程資訊			
 1	2017/02/28 (二)	繽紛香草	
JW 130	KAOHSIUNG (KHH) 06:50	→	TOKYO NARITA (NRT) 11:15
乘客姓名	座位	託運行李/ 超大尺寸託運行李	
1 MS. YI TING SU (成人)	24D	35.0KG (超大/超長Oversized : 0)	
 2	2017/08/31 (四)	繽紛香草	
JW 135	TOKYO NARITA (NRT) 18:55	→	KAOHSIUNG (KHH) 21:50
乘客姓名	座位	託運行李/ 超大尺寸託運行李	
1 MS. YI TING SU (成人)	25A	40.0KG (超大/超長Oversized : 0)	

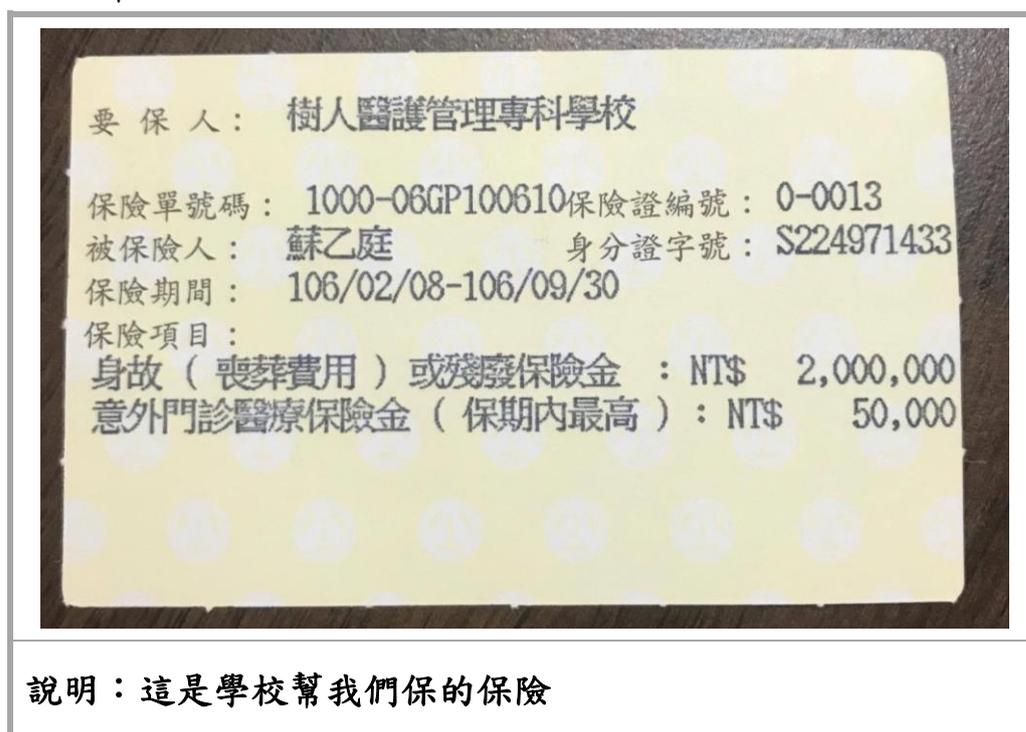
說明：我們搭的飛機是香草航空，買的是來回票(高雄機場到東京成田機場)

(二) 簽證

等這個簽證等了兩個半月左右，這段時間真的很難熬，一直很擔心萬一簽證沒過的話又要另外找國內實習，不過還好最後簽證還是過了。之後又為了辦入國許可跟在留卡，頂著大太陽跑了兩次高雄外交部辦理。

(三) 健康保險與身體檢查

學校有幫我們保保險，所以我就沒有另外去找保險公司保險。出國前先去檢查牙齒看有沒有蛀牙，順便洗牙讓牙齒亮晶晶，增加笑容的自信。還有去檢查視力看有沒有增加度數，並選購適合自己的隱形眼鏡帶去日本。



(四) 行李

我帶了一個28吋和一個20吋的行李箱，去的時候因為日本天氣很冷所以行李箱裡幾乎塞滿了冬天穿的厚衣服，去的時候行李還超重了15公斤共35公斤。回來之前因為有先將厚衣服寄回台灣結果回來的時候不到30公斤，回來的時候怕又會超重很多所以就買航空重量買到40公斤，多買了太多了。

三、國外實習機構簡介

我所在的Adecco這間公司，是透過Adecco的面試才能夠進去想要工作的地方，也會挑選面試人適合那些工作，依面試人是否符合哪些條件來去安排工作，這就是Adecco的大概工作內容，所以是有配合很多家的公司。

我的實習地點是杯麵博物館，位於橫濱市。杯麵博物館裡有分六種部門，整棟有五樓，一樓的是有分精品部和櫃檯，二樓也屬於櫃檯的。三樓就是體驗區，有兩種不一樣的，製作杯麵和製作小雞麵。四樓就有小朋友的遊戲場和各國國家的餐廳。我的工作是需要當一位製作小雞麵的老師，教客人如何製作小雞麵的過程，給客人體驗製麵的樂趣。



四、國外實習企業或機構之學習心得

把我分配到那麼難的工作，一直很沒信心。然後教我的老師也是日本人，讓我更害怕在一開始就被分配到三樓的製作小雞麵當老師，我個人覺得我日語那麼爛，為什麼會是我，害怕自己聽不懂老師說什麼，會不會讓老師很困擾。果真的我很難理解老師說些什麼，但還好老師很有耐心的教導我。剛開始一定不會馬上讓你帶客人，會先在旁邊學習。老師先給我一本製作小雞麵過程的本子，裡面全部都是日文，當然一定是要把全部背下來的，當下覺得好多我一定背不起來的。在學校背個單子都有問題了。之後，老師會先帶你試做一次小雞麵，先讓你了解怎麼當老師帶客人。但是我們的工作內容也不只是教客人怎麼製作小雞麵。一場有90分鐘的體驗，會分上下半場的製作，上半場結束後我們這些當老師的要把自己組員的桌上整理乾淨以最快的速度做打掃，打掃工作其實不簡單，如果製麵機沒掃乾淨，那一定會被罵的，如果客人看到也會不舒服的。上半場打掃結束，接著下半場，下半場結束也要以最快的速度去打掃，打掃結束就會帶客人進去看他做的麵，這時間又要回去自己的桌子，做最後一次的大整理，然後準備下一場的東西。大概是這樣，所以剛開始我就先學怎麼做麵的過程和打掃工作。在學這些過程自己也要努力背好那本日文本子。

學了幾天後，很快的我製麵過程和打掃過程都學會了，老師也稱讚我的打掃速度很快也很乾淨。但問題是我的日文還沒全部背起來，還不能讓我帶客人，之後老師就讓我跟在他旁邊學習帶客人，我在旁邊努力的把老師跟客人說的話，還有一些用語記起來，偶爾老師也會試著讓我說說看。我還記得有一次，我跟客人說了下個步驟但我的客人手完全沒動停在那裡，當下我在想難道是我的日文說得很奇怪嗎？心裡想已經那麼努力的在學日語怎麼好像還不行，然後眼淚就在客人和老師的面前哭了出來，之後老師也叫我回休息室休息，大家看到我哭也很安慰我，在哭的時候，已經覺得壓力好大，也覺得自己一定不適合這工作，一直想著要回台灣的想法，但是想到已經都這麼努力得來日本不就是來學習日語的嗎？所以不管是休

假還是工作下班結束，我一定去找日語程度很好的朋友，讓他陪我一起背日文、學日文，在他的糾正下還有老師的指導，很快的我已經可以一個人獨自帶客人了，帶著客人，試著跟客人聊天，漸漸的我的日語程度變得比之前很好，變得敢開口說日語。

之後也開始學了一些新的工作越來越上手，老師也越來越信任我，跟同事們相處得特別好，不會的事問他們馬上就幫助你教你，大家都非常溫柔，大家互相學習，我教他們中文，他們教我日語，互相學習。在一起上班的過程，跟同事聊天打鬧偶爾開開玩笑，感情非常很好，在我實習快結束大家都很捨不得我離開，我也是。這裡這些人都像是我在日本的親人一樣，在不懂地方馬上幫助你，讓我在日本非常安心，很捨不得大家。這還是第一次我能夠有的日本人好朋友，讓我更加想把日語學的更好，更想說更多的話給他們，非常謝謝他們那麼喜歡我，還希望我永遠留在那工作，聽了很感動。還有謝謝學校的老師給了我們這次的機會，能夠去了日本橫濱這地方真是太好了。非常感謝能讓我有這麼難忘的回憶。

五、國外實習之生活體驗

(一) 食

我要推薦拉麵，在我住的橫濱有一間向巷弄美食，店名是浜虎的拉麵店。我會知道這間拉麵店是我的同事帶我去吃的，第一次去吃就愛上這個味道，真心覺得日本的拉麵超好吃。



(二) 衣

日本的百貨公司很多，向車站就會有很多間的店面，超好逛的。像是橫濱車站就有高島屋和SOGO和JOINUS等等的。這張照片，其實是我第一次在日本買的衣服店。那天還跟這間的店員聊得很開心，雖然日文還是有點不上手。



(三) 住

住在二俣川車站附近的Share House，兩人一間，房間裡有廁所和廚房還有陽台可以曬衣服，一樓有大家共用的洗衣房，二樓是有交誼廳，能大家一起看電視，裡面還有設置像電影院一樣，這樣一個月兩個人是77000円的日幣。



說明：這兩張照片其實是最後一天要離開時匆忙拍的(2017/08/30)

(四) 行

在日本交通工具一定是電車，日本的交通工具真的很便利。平常都拿這張來買月票，省錢。只要去儲值，其實要去哪裡玩都會很方便的。



(五) 育樂

在日本我最喜歡去躺岩盤浴了，這在台灣還要去特定哪裡才有，但在日本卻是很普遍的。每次上班疲勞，隔天有放假都一定找朋友一起去放鬆一下。



六、國外實習之具體效益

將所學的語言應用在實習上，藉此不但能了解自己的不足，讓自己知道剛往哪個方向努力之外，也提早進入職場見識職場運作模式。進入職場，不但印證了許多以前曾在書上習得的理論知識，也學習到更多學校老師沒有教的事情。這次實習讓我了解不論是在課業或是工作上，一定要細心和謹慎並全力以赴的去完成每件事情。不管遇到什麼挫折，最後一定要重新站起來。遇到任何事不要害怕，評估好一切就勇敢放手去做，直到成功為止。



七、感想與建議

中文版：

剛去的時候日文程度不是說很好，什麼都不敢講。害怕自己無法融入這裡的生活文化，那時很沒有自信。但是因為大家的幫助我克服了自己的恐懼。能有這麼好的機會我很感謝。不管是跟我一起去的實習同伴或者是 Adecco 的大家和 CR 的大家，真的真的讓我學習到好多。只要努力，大家都會發現你的改變。我很慶幸當時沒選擇放棄國外實習，不然就不會有這些的改變。今後我不會忘掉這份心情，不斷的努力。

日文版：

最初日本に行った時、日本語がうまく話せないから、あまり話しませんでした。自分は日本の生活に慣れないと怖がっていました。あの時私は自信がなかったです。でも、皆のおかげで私は自分の恐怖を克服しました。この機会をくれて本当に感謝しています。一緒に行った実習仲間でもアデコの皆でも CR の皆からも、私は本当にいろいろ勉強になりました。努力すれば、皆変わることを気付いてくれます。あの時海外実習を諦めなかったのは良かったです。そうじゃないと、今変化はありません。今後もこの気持ちを忘れないように、頑張ります。

八、照片集錦



說明：ADECCO來接機(2017/02/28)



說明：ADECCO入社式(2017/03/01)



說明：與他們第一次吃飯(2017/03/01)



說明：從機場到橫濱(2017/02/28)



說明：去博物館參觀體驗(2017/03/02)



說明：橫濱動物園(2017/03/05)



說明：橫濱動物園(2017/03/05)



說明：跟媛媛一起去中華街(2017/03/15)



說明：跟媛媛一起去中華街(2017/03/15)



説明：在日本打保齡球(2017/03/23)



説明：在日本打保齡球(2017/03/23)



說明：聚餐，還有台灣的大家跟館長合照(2017/03/27)



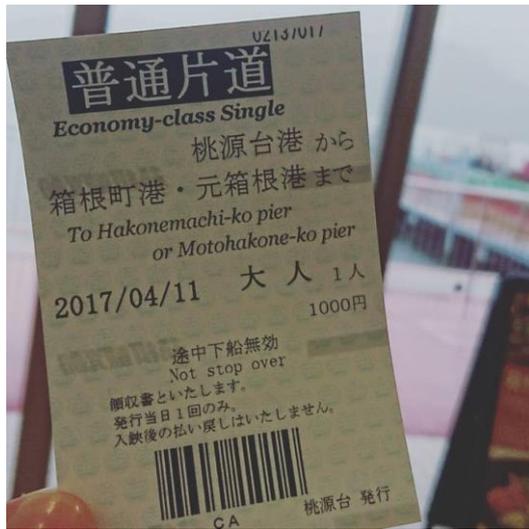
說明：主任來日本找我們(2017/03/29)



說明：上班後的第一次研修(2017/03/30)



說明：與同事一起烤肉賞櫻(2017/04/04)



説明：箱根之旅(2017/04/11)



説明：江之島(2017/04/19)



說明：迪士尼海洋(2017/05/23)



說明：迪士尼海洋(2017/05/23)



說明：跟同事玩 snow(2017/5/29)



說明：跟同事玩 snow(2017/5/29)



說明：陪第二梯來的同伴再一次體驗(2017/05/31)



說明：三個的劉海是我剪的(2017/06/06)



說明：日本川崎市的好市多(2017/06/06)



說明：日本川崎市的好市多(2017/06/06)



說明：同事離職送別會(2017/06/27)



說明：同事離職送別會(2017/06/27)



説明：野毛山動物園(2017/07/11)



説明：野毛山動物園(2017/07/11)



說明：富士急遊樂園(2017/07/18)



說明：富士急遊樂園(2017/07/18)



說明：橫濱恐龍展(2017/07/19)



說明：橫濱恐龍展(2017/07/19)



説明：浅草浴衣体験(2017/07/25)



説明：浅草浴衣体験(2017/07/25)



説明：晴空塔，到日本最高點(2017/07/25)



説明：晴空塔，到日本最高點(2017/07/25)



說明：最後一天上班與同事合照(2017/08/27)



說明：我們的送別會，謝謝照顧(2017/08/27)

アンケートのお願い ※このアンケートは15歳以上の方がお答えください

■ 本日はカップヌードルミュージアムにご来館いただき、ありがとうございます。

04月 14日 20歳 →15歳以上の方がお答えください

1. 男性 女性 2. 性別
 ご住所 浜松 市 区町村 1 区 来館人数 04人

Q1. 本日はどの程度満足されましたか？(ひとつ)

1. 非常に満足 2. やや満足 3. どちらともいえない 4. あまり満足しなかった 5. 全く満足しなかった

Q2. その理由をお答えください。

チキンラーメン体験の時のソーミンがとても楽しかった！

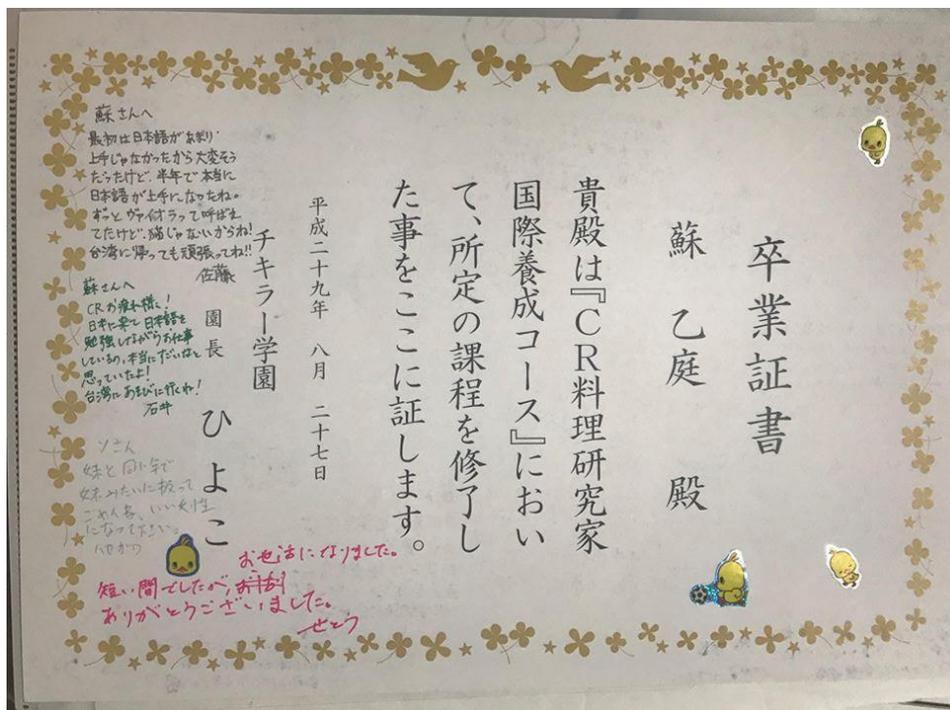
Q3. 印象に残った展示やアトラクションはありましたか？(いくつでも)

1. インスタントラーメンヒストリーキューブ 2. 百福シアター 3. 百福の研究小屋 4. クリエイティブシンキングボックス 5. 安藤百福ヒストリー 6. マイカップヌードルファクトリー 7. チキンラーメンファクトリー 8. カップヌードルパーク 9. NOODLES BAZAAR -ワールド麺ロード- 10. ミュージアムショップ

Q4. 当館についての感想や気になる点があればお知らせください。

ソーミンにまた食いたたい！

説明：拿到客人的好評(2017/04/14)



説明：部門同事為我們做的畢業證書(2017/08/27)

九、國外實習考評成績或評語

実習生評価証

SU YI TING 殿

・ 実習期間：2017年02月28日から2017年08月27日

・ 実習場所：日清食品ホールディングス株式会社

安藤百福発明記念館

・ 実習部署：チキンラーメンファクトリー

評価項目	評価内容	配点	評価
出勤成績	出勤日数 (128日)	15	13
	休暇 (50日)		
	欠勤 (3日)		
	遅刻・早退 (3日)		
日本語力	読解力	10	9
	会話力	10	8
	学習意欲	10	10
業務能力	習熟スピード・理解度	10	8
	勤務態度	10	10
	業務への積極性	10	10
	コミュニケーション・交流	10	10
生活	体調管理	5	4
	日本人交流	5	5
	生活態度	5	5
総合評価	語学力不足で研修に時間はかかりましたが、あきらめず努力を重ね、非常に難易度の高い施設で言葉の壁を乗り越えやりとげてくださいました。皆が認める努力家です。今後は体調管理も意識するようにしましょう。	100	92

平成29年8月28日

アデコ株式会社 横浜第2支社

横山 智也・大川 舞子

プログラム修了証

SU YI-TING 殿

あなたはアデコ「東京ワーホリプログラム」
第 27 期生として所定の課程を修了されたので
これを証します。

・ 実習科目

「日本語実習」・「サービス実習」

・ 実習期間

2017 年 02 月 28 日 から 2017 年 08 月 27 日

・ 実習場所

日清食品ホールディングス株式会社 安藤百福発明記念館

・ 導入研修・フォロー研修 (全 10 日間)

「日本語全般」・「日本慣習/礼儀」・「日本文化」・「日本地理」・

「目標管理 (PDCA 理論)」等

平成 29 年 8 月 28 日

アデコ株式会社

代表取締役社長 川崎 健一郎

